

COMITÉ CIENTÍFICO

Leonor Acosta Bustamante (UCA)
Tomás Albaladejo Mayordomo (UAM)
Irene Atalaya (UNIZAR)
Joaquín Bustamante (UCA)
María del Mar Barrientos Márquez (UCA)
Marieta Cantos Casenave (UCA)
Elena Carmona Yanes (US)
Jorge Elías Caro (UNIMAGDALENA)
Isabel Clúa Ginés (US)
Mercedes Comellas (US)
Inmaculada Díaz Narbona (UCA)
Fernando Durán López (UCA)
Pura Fernández (CCHS, CSIC)
M.^a del Carmen Fernández Martín (UCA)
Amelia Fernández Rodríguez (UAM)
Alberto José Gullón Abao (UCA)
Helena Houvenaghel (Utrecht Universiteit)
Inmaculada Illanes Ortega (US)
Nohelia Meza (University of Leeds)
María Mencía (Kingston University London)
M.^a Isabel Morales Sánchez (UCA)
Ulrike Mühlischlegel (Instituto Iberoamericano
de Berlín)
Maurice O'Connor (UCA)
Manuel Rivas Zancarrón (UCA)
Darío Rojas (Universidad de Chile)
José del Valle (CUNY Graduate Center, New
York)

COORDINACIÓN

Marta García Caba
Juan Pedro Martín Villarreal

COMITÉ ORGANIZADOR

M.^a del Carmen Amaya Macías
Yolanda de Gregorio Robledo
Claudia Lora Márquez
Lilyam Padrón Reyes
Julián Sancha Vázquez
Francisco Sánchez Torres
M.^a Salud Tocino Fernández

Dirección de apoyo:

M.^a Isabel Morales Sánchez

Información y contacto:

congresotransitos.wordpress.com



congresotransitos@gmail.com



@congresotransitos



@congresotransitos

MODALIDAD VIRTUAL



zoom

ID: 686 963 5781

Código de acceso:
avedepaso

I Congreso Internacional

TRÁNSITOS:
IDENTIDADES Y
CULTURAS EN
MOVIMIENTO

FRONTERA SUR

VOCES Y RELATOS EN LOS
MÁRGENES

UNIVERSIDAD DE CÁDIZ

30 DE SEPTIEMBRE, 1 Y 2 DE
OCTUBRE DE 2020



Universidad
de Cádiz

Consejo Social

40 Años 1979-2019
Universidad con futuro

Miércoles, 30 de septiembre

9.30 Inauguración

10.00. Conferencia inaugural. Helena Houvenaghel (Utrecht Universiteit): "Transit in France (1933-1945) from an interdisciplinary and transnational perspective".

11.00 - Pausa café virtual

11.15 - Mesa de comunicaciones I

- Daniel González Gallego (UCO): "Discurso colonial y feminidad racializada: la mujer latinoamericana en la prosa de Eva Canel".

- Martha Asunción Alonso (UAH): "Vidas migrantes en "La Deseada" de Maryse Condé".

- Jorge Orlando Gallor Guarín (UA): "Identidad cultural en Estampas del Valle de Rolando Hinojosa-Smith".

- David Amezcua Gómez (U. CEU San Pablo): "Fronteras porosas y literatura mestiza: Borderlands/La Frontera de Gloria Anzaldúa y Las leyes de la frontera de Javier Cercas".

13.00 - Mesa de comunicaciones II

- Gerson Lima Torrico (UB): "Del retorno patriótico a la transculturación en la nación adoptiva: La evolución de la figura del migrante en la novelística de Edmundo Paz Soldán".

- María Matilde Morales (U. of St. Andrews): "La eco-estética del destierro según Ana Mendieta"

- Katarzyna Kowalska y Zuzanna Geremek (U. de Varsovia): "¿Adónde vuelves cuando vuelves a un lugar que no es el tuyo?": la experiencia migrante en las crónicas de Gabriela Wiener"

- Helena Fernández de Toro (UCLM): "La (re)construcción de la identidad y el proceso de alteridad: la imagen de México en *Peuple du ciel* (1991) de Le Clézio"

16.30 - Mesa de comunicaciones III

- Anahit Margaryan (U. Estatal de Ereván): "La metafóricidad como problema de traducción en dos traducciones armenias de *El otoño del patriarca* de Gabriel García Márquez".

- Allegra Ferrante (U. degli Studi di Milano): "Nomadismo lingüístico y identidad en tránsito en *La gelosia delle lingue* de Adrián Bravi".

- Mercedes Soto Melgar (UGR): "Voces identitarias del habla viva de los pescadores gaditanos: el caso de los arabismos".

- Virginia Mattioli (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso): "Towards lexical foreignization or domestication? A diachronic corpus-based study about translation and travel writing tendency during the last decades".

18.15 - Pausa café virtual

18.30 - Mesa de comunicaciones IV

- Nélica Devesa-Gómez (U. of Maryland): "Teoría biográfica del exilio español republicano en *Bio-Grafía Americana*, de Víctor Fuentes".

- Gabriela Martínez Pérez (UNED): "Sábete que, aunque en distancia, tira la sangre": construcción de una comunidad familiar transatlántica en las cartas de las Carrillo de Albornoz (1744-1800).

- Julio Salvador Salvador (IH CSIC - UCM). "All hail to the chief? Exilio de dos Españas en una ficción de Ramón y Cajal"

Jueves, 1 de octubre

9.30 - Mesa de comunicaciones V

- Bouselham El Ourrad (Instituto de Estudios Hispano-Lusos, U. Mohammed V - Rabat): "La construcción del personaje fronterizo en *La llamada del almuédano* (1990) de Concha López Sarasúa".

- Adelina Laurence (U. de Poitiers/UGR): "Las voces del exilio en el teatro de Laila Ripoll".

- Anne-Hélène Quéméneur (UCA): "La diversité linguistique, culturelle et identitaire : la frontière redéfinie par Tahar Ben Jelloun".

10.45 - Pausa café virtual

11.00 - Mesa de comunicaciones VI

- José Luis Caño Ortigosa (UCA): "Tránsitos identitarios de un comerciante chino en el siglo XVIII"

- María Jiménez Andrés (UAB): "Refugee experiences with ICT: results from focus group interviews".

- Carmen Garratón Mateu (UGR): "El papel de las asociaciones bereberes en Francia en la sociedad civil y en la difusión transnacional de su cultura".

- Marcin Kolakowski (Universidad de Varsovia): "Procesos constitutivos para la consolidación de la identidad: personas racializadas y disidentes sexuales en el relato autobiográfico de Chenta Tsai Tseng".

13.00 - Conferencia plenaria. Ana Ruiz Sánchez (Universidad Autónoma de Madrid): "Migración y escritura intercultural"

16.00 - Mesa de comunicaciones VII

- Sandra Plaza Salguero y Elisa Antonella Polignano (UCA/Newcastle University): "Las mujeres migrantes en el drama antiguo".

- Natalia Vela Ameneiro (UCA): "La naissance d'un mythe à Tahiti: les récits de voyage de Bougainville et Cook."

- Jennifer Cooper (Royal Holloway London): "Framing Migrant Death: The Death, The Drowned and The Displaced".

- Priscila Arbulú Zumaeta (Pontificia Universidad Católica del Perú): "Sor Juana Inés de la Cruz y Juan de Espinosa Medrano: representantes del barroco americano".

18.00 - Pausa café virtual

18.30 - Mesa de comunicaciones VIII

- Sheila García González (ULL): "Criminalización y contención migratoria. La política de muerte hacia las vidas migrantes"

- Carmen Romero Claudio y Elena Caballero Fernández (UCA): "La visión contemporánea del migrante: una perspectiva multidisciplinar".

- Carlos Pazos-Justo (Universidade do Minho): "La emigración española en Portugal a través de su prensa. La España Democrática (1912), España y Portugal (1913) y Hispania (1924)".

- M^a Inmaculada Benítez Olivar y Sabila Civila (UCA): "(De)construcción sobre el concepto de 'multiculturalismo' en Home Fire"

Viernes, 2 de octubre

9.30 - Mesa de comunicaciones IX

- Rocío Rojas-Marcos Albert (UPO): La nacionalidad de un escritor es su lengua: la literatura hispano marroquí".

- Cécile Daba Sene (UAM): "Lourdes Ortiz, otra voz de la inmigración".

- Javier Muñoz de Morales Galiana (UCA): "Cornelia Bororquia de Luis Gutiérrez (1801): crisol de influencias extranjeras"

- María del Carmen López Gómez (UCA): "La frontera en la tradición oral española: el romance fronterizo".

11.00 - Pausa café virtual

11.30 - Mesa de comunicaciones X

- Eman Mhanna (Universidad de Almería): "Identidades y fronteras. El discurso de y sobre los refugiados en la prensa española".

- M^a Guadalupe Dorado Escribano (Universidad Camilo José Cela): "Atrición lingüística en migrantes y consecuencias".

- Adil Moustauri Srhir (Universidad Complutense de Madrid): "Trayectorias, espacios de socialización y recursos lingüísticos: etnografía de los repertorios multilingües de jóvenes españoles de origen magrebí en España".

- Hanae Trola Skalli y Ikram El Messaoudi (Universidad de Cádiz): "Lingüística, Educación e Ideología: Análisis del Discurso Mediático sobre Migración en las Zonas Fronterizas".

- Lorena Córdova Hernández y Jorge Valtierra Zamudio (Universidad Autónoma Benito Juárez de Oaxaca / Universidad La Salle CDMX): "Pueblos indígenas y frontera sur de México: procesos ecolingüísticos y construcción de gobernanza".

13.30 - Conferencia de clausura. Darío Rojas Gallardo (Universidad de Chile): "Al sur de la frontera sur: Representaciones de la lengua y la nación en Chile a comienzos del siglo XX".

14.30 - Clausura del Congreso